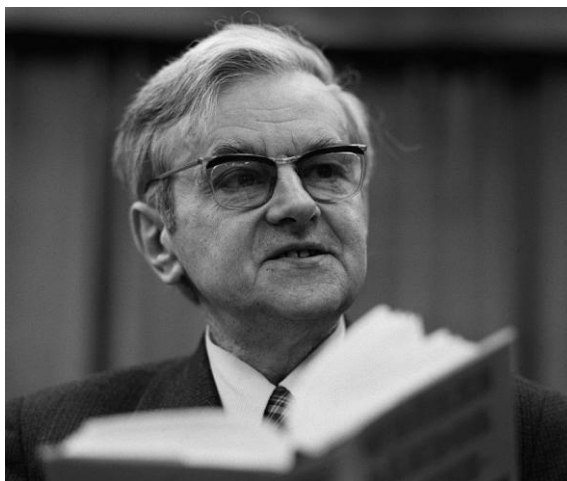


# „EGYIK NYÁR, AKÁR A MÁSIK”?

*Valse triste*-konferencia  
(Szombathely–Celldömölk–Csöngye,  
2013. április 26–28.)

ÁPRILIS 26-a, PÉNTEK



Weöres Sándor, 1976 ■ Photo © Garas Kálmán

## TÁRSRENDEZVÉNY

**12.00–12.05** BARANYAI ERNŐ polgármester köszöntője Csöngén  
**12.05–12.45** JORDÁN TAMÁS Kossuth-díjas színművész vezényletével  
a Weöres Sándor–Károlyi Amy-emlékház előtt  
(Csöngye, Rába utca 11.) mintegy 600 diák és érdeklődő  
együtt elmondja a *Valse triste* című Weöres Sándor-verset

**SZÁLLÁS az előadók számára (regisztrálni 26-án 10.00 órától lehet):**

VASVIRÁG HOTEL, 9500 Celldömölk, Sági út 56.

Tel./fax.: +36-95/424-125

E-mail: [vasvirag@cellkabel.hu](mailto:vasvirag@cellkabel.hu) – Infó: [www.vasviraghotel.mindenkilapja.hu](http://www.vasviraghotel.mindenkilapja.hu)

**A KONFERENCIA KEZDETE SZOMBATHELYEN: 15.00 ÓRAKOR!**

**A KONFERENCIA HELYSZÍNE PÉNTEKEN SZOMBATHELYEN:  
WEÖRES SÁNDOR SZÍNHÁZ – Akacs Mihály u. 7.**

ELNÖK: LÁNG GUSZTÁV (ELŐCSARNOK ÉS NAGYSZÍNPAD)

- 15.00–15.10 FEKETE LINDA Weöres-dalokat énekel  
15.10–15.20 PUSKÁS TIVADAR polgármester megnyitja a Weöres  
Sándor- emlékkiállítást, és köszönti a közönséget  
15.20–15.30 MOLNÁR KATALIN SEK-elnök, BTK-dékán megnyitja  
a *Valse triste*-konferenciát  
15.30–15.40 JORDÁN TAMÁS igazgató köszönti a résztvevőket,  
majd elmondja a *Valse triste* című verset  
15.40–16.20 KENYERES ZOLTÁN: Weöres Sándor költői életműve  
16.20–16.40 KABDEBÓ LÓRÁNT: A létezés teljességének verse  
16.40–17.00 Hozzászólások, szünet

ELNÖK: SIPOS LAJOS (STÚDIÓSZÍNPAD)

- 17.00–17.20 LŐCSEI PÉTER: *Őszi este – Őszi melódia – Valse triste*  
17.20–17.40 NYILASY BALÁZS: A *Valse triste* hangszövedéke és  
Gestaltjai avagy a verszene-értékesítés lehetőségei  
17.40–18.00 DR. FELSZEGHI SÁRA: „...nem marad semmi emlék...”  
18.00–18.20 SIMON ENDRÉNÉ PÁVELJUDIT: Emlékek Weöres Sándor  
gyermek- és ifjúkorából  
18.20–18.40 BOKÁNYI PÉTER: A Vas megyei Weöres-kultuszról  
(filmvetítéssel)  
18.40–19.00 Hozzászólások, szünet  
19.00–19.40 A Weöres Sándor Színház művészeinek emlékműsora  
20.00–20.15 Koszorúzás a Weöres Sándor-  
szobornál Szombathelyen  
20.15–21.15 Utazás Celldömölkre kisbusszal  
és személyautókkal  
21.30-tól Vacsora az előadók számára  
a Vasvirág Hotelben  
Celldömölkön (Sági u. 56.)  
22.00-tól IRODALMÁROK ÉJSZAKÁJA:  
BÓKAY ANTAL bemutatja  
az *Eszmélet* című kötetet (a hotelben)



*A Weöres Sándor Színház  
Szombathelyen*

**ÁPRILIS 27-e, SZOMBAT**

**A KONFERENCIA HELYSZÍNE SZOMBATON DÉLELŐTT:**

VASVIRÁG HOTEL, 9500 Celldömölk, Sági út 56.

Tel./fax.: +36-95/424-125

ELNÖK: TARJÁN TAMÁS

- 09.00–09.05 FEHÉR LÁSZLÓ polgármester köszöntője  
09.05–09.20 ODORICS FERENC: A teljesség felé  
09.20–09.35 VISY BEATRIX: „[A] cserje teste” – szövegtest és szöveg-  
mozgás a *Valse triste*-ben  
09.35–09.50 BENKŐ KRISZTIÁN: „Hamiskás keringő”  
09.50–10.05 BONDÁR ZSOLT: Az el nem ért életjel  
10.05–10.20 TAKÁCS MIKLÓS: Jelenlét jelentés helyett –  
a *Valse triste* példája  
10.20–10.35 Hozzászólások, szünet

ELNÖK: BÓKAY ANTAL

- 10.35–10.50 GILBERT EDIT: Őszi lázak  
10.50–11.05 BARTAL MÁRIA: Térszerkezetek és a test poétikája  
Weöres Sándor *Valse triste* című költeményében  
11.05–11.20 KOVÁCS ÁGNES: Weöres rouge. Érzékiség és történet-  
képzés a *Valse triste*-ben  
11.20–11.35 LAPIS JÓZSEF: Az emlékezet keringője – a *Valse triste*  
érzékisége  
11.35–11.50 ARANY ZSUZSANNA: Az erotika elmúlása – az elmúlás  
erotikája. Weöres Sándor: *Valse triste*  
11.50–12.05 PATÓCS LÁSZLÓ: Patócs László: A keringő vége – Weöres  
Sándor elmúlásverseinek emocionális rétegei  
12.05–12.20 Hozzászólások, szünet  
12.30–13.00 Utazás Csöngére

---

**13.00–18.15 SZAKMAI KIRÁNDULÁS ÉS A KONFERENCIA  
FOLYTATÁSA A CSÖNGEI KULTÚRHÁZBAN  
(Dózsa u. 23.) (utazás saját autókkal és kibussszal)**

- 13.00–14.00 Ebéd az előadók számára a Weöres Sándor Óvodában  
(Dózsa Gy. u. 10.) – előtte elhangzik BALLA D. KÁROLY  
írása BALLA CSÖNGÉTTŐL: Miért épp Csöngé?

ELNÖK: NYILASY BALÁZS

- 14.00–14.15 TARJÁN TAMÁS: Repetitio est argumentum  
(Az ismétlés formái és technikái a *Valse triste*-ben)
- 14.15–14.30 NAGY L. JÁNOS: A *Valse triste* ritmikájához: a zenei rondó és a keringő
- 14.30–14.45 SZÁVAI DOROTTYA: 'Szomorú keringő'. A *Valse triste* a francia fordítás felől olvasva
- 14.45–15.00 MARKO ČUDIĆ: A *Valse triste* fordítási nehézségeiről, két szerb változat tükrében
- 15.00–15.15 ANTONIO DONATO SCIACOVELLI: Még egyszer Leopardi hatásáról a magyar költészetre: *Valse triste*
- 15.15–15.30 ELIISA PITKÄSALO: Finn–magyar *Valse triste*
- 15.30–15.45 Hozzászólások, szünet

ELNÖK: NAGY L. JÁNOS

- 15.45–16.00 NAGY J. ENDRE: „A fogalom költészete”
- 16.00–16.15 BÓKAY ANTAL: Melankólia-költészet (egy hangulat poétikussága a *Valse triste*-ben)
- 16.15–16.30 VÉGH BALÁZS BÉLA: „Gazdátlan szomorúság”
- 16.30–16.45 DR. SIPŐCZNÉ MIGLIERINI GUIDITTA: Az ezerarcú Próteusz édesbús keringője
- 16.45–17.00 SMIDÉLIUSZ KÁLMÁN: A „megeste” egy-két-hái
- 17.00–17.15 GORDON GYŐRI JÁNOS: Kisebbségi kultúrák esélyei az irodalomtanításban: egy buddhista hatásokat is mutató 20. századi magyar költő, Weöres Sándor tanításának lehetőségei a mai magyar középiskolában
- 17.15–17.30 Hozzászólások, szünet
- 17.30–18.15 A Weöres Sándor–Károlyi Amy-emlékház megtekintése (Rába u. 11.) – közben: BARANYI ERNŐ polgármester – ROZMÁN LÁSZLÓ – ROZMÁN KRISTÓF: A mi Csöngénk
- 18.30–19.15 A SOLTIS LAJOS SZÍNHÁZ előadása a Kultúrházban: Weöres Sándor: *Csalóka Péter* (rendezte: ECSEDI ERZSÉBET)
- 19.30–20.30 Vacsora az Óvodában (Dózsa Gy. u. 10.) – meglepetéssel
- 20.30–21.30 SAVARIA SLAM POETRY: A 12 legszebb magyar vers
- 21.30–22.00 Visszautazás Celldömölkre

**ÁPRILIS 28-a, VASÁRNAP**

**A KONFERENCIA HELYSZÍNE VASÁRNAP DÉLELŐTT:**

BERZSENYI DÁNIEL GIMNÁZIUM, 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 13.

ELNÖK: ANTONIO DONATO SCIACOVELLI

- 09.00–09.10 SIPOS TIBOR igazgató köszöntője  
09.10–09.20 MASSZI FERENC *A 12 legszebb magyar vers* című kiállítását megnyitja SMIDÉLIUSZ KÁLMÁN  
09.30–09.45 PAP KINGA: A keretes szerkezet és a halálversek „megmaradás-törekvése”  
09.45–10.00 OSZTROLUCZKY SAROLTA: „...nem marad semmi emlék...”? Paronomáziás működésmód a *Valse triste*-ben  
10.00–10.15 MOLNÁR ESZTER: A *Valse triste* jelentésszintjei a táj-, évszak- és szakrális költészet tükrében  
10.15–10.30 CSEKŐ KRISZTINA: „Táncolj, táncolj, lengd be a távot” – a tánc motívuma Weöres Sándor műveiben a *Valse triste*-től a drámákig  
10.30–10.45 SIRATÓ ILDIKÓ: Mindenféle keringőkről. Az *Első szimfónia* évszakainak négyágú keresztjére feszült őszi lemondás szonója. *Valse triste* (1938) Weöres Sándortól  
10.45–11.00 Hozzászólások, szünet

ELNÖK: VÉGH BALÁZS BÉLA

- 11.00–11.15 BRÁVÁČZ MARGIT és REICHERT JUDIT: Vidd a verset a gyerekekhez!  
11.15–11.30 KORDA ESZTER: Weöres-versek mint a gimnáziumi magyartanulás elkezdésének és befejezésének „jó gyakorlata”? – *Valse triste* vs. *Fughetta*  
11.30–11.45 FODOR SÁRA, WEEBER ANNA, TAKÁCS BENCE, KAISINGER ANDRÁS: Részletek Weöres Sándor dédnagyapámhoz, Pável Ágostonhoz írott leveleiből  
11.45–12.00 DOBSZAY AMBRUS: Játékok a „játékversek”-kel  
12.00–12.15 GERA CSILLA: Galagonyától *A teljesség felé* – WS-portré óvodától középiskoláig  
12.15–12.45 Hozzászólások, vita  
12.45–13.00 FÜZFÁ BALÁZS: Zár szó

13.00–13.45 PUSZTAY JÁNOS: A 12 legszebb magyar vers  
(kötet- és versbemutató)

14.00–15.00 Ebéd az előadók számára a Vasvirág Hotelben

---

## **Weöres Sándor**

### **FALSE TRISTE**

*Hűvös és öreg az este.*

*Remeg a venyige teste.*

*Elhull a szüreti ének.*

*Kuckóba bújnak a vének.*

*Ködben a templom dombja,*

*villog a torony gombja,*

*gyors záporok sötétén*

*szaladnak át a réten.*

*Elhull a nyári ének,*

*elbújnak már a vének,*

*hűvös az árny, az este,*

*csörög a cserje teste.*

*Az ember szíve kívásik.*

*Egyik nyár, akár a másik.*

*Mindegy, hogy rég volt vagy nem-rég.*

*Lyukas és fagyos az emlék.*

*A fákon piros láz van.*

*Lányok sírnak a házban.*

*Hol a szádról a festék?*

*kékre csípi az esték.*

*Mindegy, hogy rég vagy nem-rég,*

*nem marad semmi emlék,*

*az ember szíve vásik,*

*egyik nyár, mint a másik.*

*Megcsörren a cserje kontya.*

*Kolompol az őszi kolompja.*

*A dér a kökényt megeste.*

*Hűvös és öreg az este.*

## A 12 LEGSZEBB MAGYAR VERS-PROGRAM

### Konferencia- és könyvsorozat (2007–2013)

*„Azt ma már a kérdés, hogy – egyáltalán – mit kezdjünk a kultúrával, mit kezdjünk a költészettel – a harmadik évezredben.”*  
(Margócsy István, Koltó, 2007. szeptember végén)

A rendezvény- és könyvsorozat célja, hogy kísérletet tegyen a magyar irodalmi kánon 12 remekművének újraértésére és újraértelmezésére. A versek közismert és kedvelt költemények, az egyetemi képzés és a középiskolai tananyag fontos darabjai, melyek nemegyszer a tudományos gondolkodást is megtermékenyítették az elmúlt évtizedekben.

A konferenciák (és az előadások anyagából készülő tanulmánykötetek megjelenésének) sorrendje:

1. *Szeptember végén* (Koltó–Nagybánya) – 2007. ősz
2. *Apokrif* (Szombathely–Bozsok–Velem) – 2008. tavasz
3. *Szondi két apródja* (Szécsény–Drégelypalánk) – 2008. ősz
4. *Esti kérdés* (Esztergom) – 2009. tavasz
5. *Levél a hitveshez* (Abda–Pannonhalma) – 2009. ősz
6. *Hajnali részegség* (Szabadka–Újvidék) – 2010. tavasz
7. *Ki viszi át a Szerelmet* (Veszprém–Ajka–Iszkáz) – 2010. ősz
8. *Kocsi-út az éjszakában* (Nagykároly – Érmindszent–Nagyvárad) – 2011. tavasz
9. *A közéleti tél* (Szombathely–Celldömölk–Egyházashetye) – 2011. ősz
10. *A vén cigány* (Székesfehérvár–Kápolnásnyék) – 2012. tavasz
11. *Eszmélet* (Balatonalmádi–Balatonszárszók) – 2012. ősz
12. *Valse triste* (Szombathely–Celldömölk–Csöngye) – 2013. tavasz
- + 1. *Szeptember végén* (Koltó–Nagykároly–Nagybánya – csak Nagy Versmondás és számvetés) – 2013. ősz

Programjavaslat:

A konferencia résztvevői vasárnap 15 óra után ingyen léphetnek be a szállodához közeli Vulkán Fürdőbe. Az igényt a hotel portáján kell jelezni.

---

A konferencián való részvétel ingyenes. Étkezést és szállást azonban csak az előadók számára tudunk biztosítani. Kérjük szíves megértésüket!

Reggeli a celldömölki Vasvirág Hotelben, a többi étkezés a feltüntetett helyszíneken lesz.

A konferencia egyben akkreditált továbbképzés. Ezzel kapcsolatban információt a Magyar Irodalomtörténeti Társaság honlapján találnak:  
<http://irodalomtortenet.wordpress.com/>

VÉDNÖK: Magyar Irodalomtörténeti Társaság

RENDEZŐ:

Élményközpontú irodalomtanítási program  
(Nyugat-magyarországi Egyetem, Bölcsészettudományi Kar, Szombathely)

**A KONFERENCIA ÉS A PROGRAM TÁMOGATÓI:**



**SZÉCHENYI TERV**



**MAGYARORSZÁG MEGÚJUL**



A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai Szociális Alap társfinanszírozásával valósul meg.

TALENTUM – TÁMOP 4. 2. 2/B – 10/1 – 2010 – 0018

**▪ SAVARIA UNIVERSITY PRESS ALAPÍTVÁNY ▪**

- Babes–Bolyai Tudományegyetem, Szatmárnémeti Kihelyezett Tagozat ▪
- Celldömölk Város Önkormányzata ▪ Csöngye Község Önkormányzata ▪
- Klebselsberg Intézményfenntartó Központ Celldömölki Tankerülete ▪
- Petőfi Irodalmi Múzeum, Budapest ▪ Communitas Alapítvány, Kolozsvár ▪
- Szatmárnémeti Pro Magiszter Társaság ▪ Vasvirág Hotel, Celldömölk ▪
- Weöres Sándor Színház, Szombathely